

פסטיבל הקולנוע האנתרופולוגי השמיני

THE 8TH ANTHROPOLOGICAL FILM FESTIVAL

מלחמה וחשפנות

יום ג', 26.11, 16:00

דממת הנהר

יום ג', 26.11, 16:00

אדום לבן ומחוק

יום ג', 26.11, 18:30

מרעה חדש

יום ג', 26.11, 19:00

פרפר

יום ג', 26.11, 20:30

ציפורי השיכונים

יום ד', 27.11, 16:00

גיבור של כבשים

יום ד', 27.11, 16:00

קרוב יותר לאלוהים

יום ד', 27.11, 18:30

הארמון

יום ד', 27.11, 18:30

בארץ צידי הראשים

יום ה', 27.11, 21:00

לאפו

יום ה', 28.11, 16:00

מקדשה של קאלי

יום ה', 28.11, 16:00

בודהה באפריקה

יום ה', 28.11, 18:30

הסתיו האחרון

יום ה', 28.11, 18:30

בית ספר לפיתוי

יום ה', 28.11, 21:00



הפסטיבל לקולנוע אנתרופולוגי בישראל – חוזר בפעם השמינית.

סינמטק ירושלים חבר למחלקה לסוציולוגיה ואנתרופולוגיה של האוניברסיטה העברית, וביחד הם פועלים לקדם סרטים דוקומנטריים בעלי אוריינטציה אתנוגרפית. סרטים אלה, מתארים בכלים קולנועיים את המורכבויות של חיי היחידים והקהילות בעולם הרחב, ואת היחס בין האנושי ללא אנושי.

ההקרנות ילוו בהרצאות מקדימות מפי מיטב חוקרי האנתרופולוגיה בארץ ובמפגשים עם מספר מבמאי הסרטים.

בואו להיות איתנו, בואו להיות בעולם.

נונית קידר מנהלת אמונית | פרופסור תמר אלאור אנתרופולוגית, מנהלת הפסטיבל מטעם האוניברסיטה העברית | לידיה גינזבורג הפקה אקדמית

The Jerusalem Cinematheque, together with the Department of Sociology and Anthropology at the Hebrew University, are working to promote documentary films with ethnographic orientation. These films use cinematic techniques in order to demonstrate the complexity and difficulties of the lives of individuals and communities around the world, the relationship between the human and non-human, and the social political and financial aspects of these relationships.

The screenings are accompanied by lectures and talks with some of the filmmakers.

Come join us, come and be part of the world we live in.

26.11 שלישי Tuesday

16:00, סינמטק 2

מלחמה וחשפנות (בלארוס/פולין)

(2019)

בימוי: אנדריי קוטסילה | בשולי העיר מינסק שבבלרוס, חולקים סב ונכדו דירה קטנה וגינת ירק. הסב הפרו סובייטי היה איש צבא, והנכד היה מהנדס. עתה הסב עסוק בניסיונות לשמר את הרוח הפרו סובייטית בקרב הדור הצעיר, והנכד מתמסר לריקוד ארוטי. מרכזיות הגוף ומשמעות הגבריות מפגישים ומפרידים ביניהם. (68 דקות. רוסית, תרגום לעברית). פסטיבלים: הוט דוקס

Strip and War (Belarus/Poland 2019)

Dir.: Andrei Kutsila | On the outskirts of Minsk, Belarus, a grandfather and grandson share a small apartment. The pro-Soviet grandfather is fighting to preserve his history. The grandson is now an erotic dancer. The centrality of the body and the meaning of masculinity both connect and come between the two. (68 min., Russ., Heb. subt.) Festivals: Hot Docs

16:00, סינמטק 3

מרצה: ד"ר קלאודיה קידר, האוניברסיטה העברית

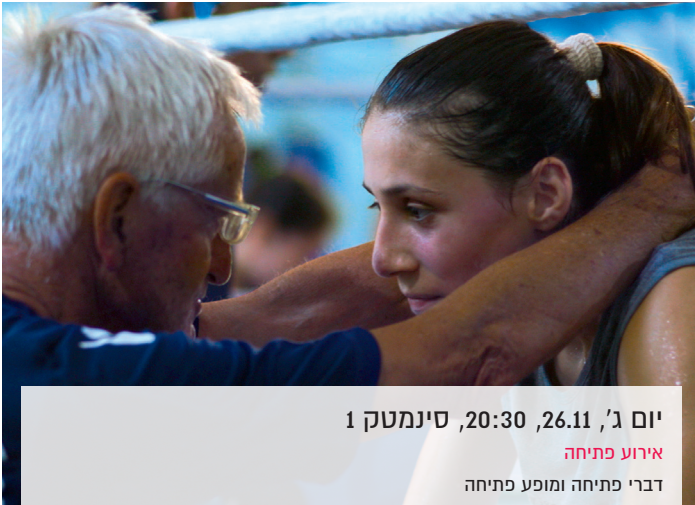
דממת הנהר (קנדה 2019)

בימוי: רוג'ריו סוארז | בניית הסכר בלו מונטה באגן האמזונס בברזיל, הביא לעקירתם של 40,000 אנשים. הבתים שבנו, והכלכלות שניהלו, גוועו ונעלמו עם הנהר שהוסט. ההבטחות לחיים חדשים נפגשו בעיר אליה הועתקו – עם דחק, אלימות, ומצוקות העקורים האחרים. של משאה ובנייה חדשה. תקוות ופעולות של מחאה ובנייה חדשה. (90 דקות. פורטוגזית, תרגום לעברית). פסטיבלים: הוט דוקס

Speaker (in Heb.): Dr. Claudia Kedar, The Hebrew University

River Silence (Canada 2019)

Dir.: Rogério Soares | The construction of the Belo Monte dam in Brazil's Amazonas displaced over 40,000 people. Everything they built disappeared when the river was diverted. In the city, where they moved to, the promises of a new life clash with new plights. Calls for



יום ג', 26.11, 20:30, סינמטק 1

אירוע פתיחה

דברי פתיחה ומופע פתיחה

"לב ונשמה" – מופע מוסיקלי של השירים הנאפוליטניים המוכרים בניהולו המוסיקלי של **חזי חאיט**. ההרכב המוסיקלי יבצע את השירים בעיבודים מקוריים תוך שמירה על האותנטיות של הסגנון, וניגנה על כלים טיפוסיים כגון: מנדולינה, וגיטרה קלאסית. השירים מושרים בשפה הנאפוליטנית שהיא ניב (דיאלקט) של חבל קמפניה שבדרום איטליה.

כפר (איטליה 2018)

בימוי: אלסנדרו קסילוי, **קאסי קופאמן** | בתוך השכונות הקשות של נאפולי גדלה המתאגרפת האולימפית הראשונה של איטליה. אירמה טסטה נלחמת; בעצמה, ביריבותיה, בחיים המתאגרים של ספורטאית על. השכונה והמשפחה מעיקים ומעודדים אותה בו זמנית, אך היא לבדה צריכה להחליט על המשך המערכה של חייה. זהו סיפור עכשווי שמציג את מרבית צירי המאבק של ימינו: המגדירים, המעמדיים והחברתיים ואת הניסיון לפרוץ מעבר לגבולות שהם מציבים. (80 דקות. איטלקית, תרגום לעברית). פסטיבלים: IDFA

Opening Event

Opening remarks and musical performance

Butterfly (Italy 2018)

Dir.: Alessandro Cassigoli, Casey Kauffman | Italy's first Olympic female boxer grew up and trained in Naples's toughest neighborhoods. Irma Testa is a fighter, and every day is a struggle – against herself, against her background, against expectations. This is a contemporary story about trying to break free from the boundaries these struggles pose. (80 min., It., Heb. subt.) Festivals: IDFA

שתי הבנות המתבגרות שהוא מגדל, לחשב מסלול מחדש. הסרט מתבונן באמריקה לבנה ואדומה, מרוחקת ומחוקה, בעצב ואמפתיה. (89 דקות. אנגלית, תרגום לעברית). פסטיבלים: טרייבקה

action provide a glimmer of hope for a better future. (90 min., Port., Heb. subt.) Festivals: Hot Docs

18:30, סינמטק 3

אדום לבן ומחוק (ארצה'ב 2019)

בימוי: אנדריי בוזן שוורץ, **סם ג'ונס** | באורלנדו פלורידה התבוססות בבז' עם מכוניות ייעודיות הנה תחביב נפוץ. גיבור הסרט פט, נהג לתעד במצלמת הוידאו שלו את תרבות ה־Mudding שהוא ומשפחתו היוו חלק ממנה. לאחר שרפה טראומטית של הביצה האחרונה בסביבה, צריכים הוא

Red, White & Wasted (USA 2019)

Dir.: Andrei Bowden Schwartz, Sam B. Jones | In Orlando, Florida, Mudding is a favorite pastime. Video Pat has been recording this spectacle for years, and has practically raised his daughters out in the mud hole. But when the last mud hole is destroyed and this practice

המקומית ומהווה מוקד עליה לרגל עבור רבים. גוגה סאין, מבקש להעמיד את גופו ונפשו בשירות האל. מוקד חייהם של השניים – מוסיקה קלאסית ועבודת שמיים – נפרשים תוך תנועה במרחבים הגיאוגרפיים והאנושיים וקיום דיאלוגים פתוחים. (85 דקות. אורדו, פנ'אבי ואנגלית, תרגום לעברית). פסטיבלים: IDFA, Visions du Réel

Screening in the presece of director **Annette Berger**

Closer to God (Switzerland 2018)

Dir.: Annette Berger, Grete Jentzen | In the Indian subcontinent, Saami is a master musician who is committed to his ancient heritage and its preservation. Gogha Sain seeks to place his existence entirely at the service of God. The focus of these two lives – traditional music and heavenly work – unfolds while moving through geographical and human spaces and open dialogue. (85 min., Urdu, Punjabi & Eng., Heb. subt.) Festivals: Rotterdam, IDFA

18:30 סינמטק 2

שיחה עם הבמאית **ליזבת הולטהל** (באנגלית)

הארמון (נורבגיה 2018)

בימוי: ליזבת הולטהל | איש עשיר מארץ עניה בונה לעצמו ארמון. הסרט מלווה את אל חאג' מוחמאדו, תעשיין מקאמרון, במשך עשר שנים. במהלך הוא עסוק בין היתר בכרוייקת חייו – הקמת מתחם מגורים מפואר עבורו ועבור נשותיו וילדיו. התכנון והבנייה מחברים בין אפריקה, צרפת ואיטליה, שותפים עסקיים, אדריכלים ומעצבים, טעמים וחלומות. מי עשיר ומי עני? איה המרכז והיכן הפריפריה? (117 דקות. צרפתית ופולה, תרגום לעברית ולאנגלית).

Conversation with director Prof. **Lisbet Holtehdahl**, Visual Anthropology, Department of Social Sciences, UiT The Arctic University of Tromsø, Norway

The Chateau (Norway 2018)

Dir.: Lisbet Holtehdahl | The film follows Cameroonian industrialists, Al Hajji Mohamadou Ousmanou Abbo, for ten years, in which he is working on the project of a lifetime – the construction of a magnificent residential complex for his family. A wealthy man from a poor country is building a chateau and blurring the lines between social and cultural distinctions. (117 min., Fr. & Fulfulde, Eng. & Heb. subt.)

Speaker (in Heb.): Dr. **Michal Komen**, Sapir Academic College

Scheme Birds (Sweden/Scotland 2019)

Dir.: Ellen Fiske | Gemma's parents abandoned her at an early age. Her grandfather tried to do his best. In this Scottish town, where the sole source of livelihood has closed, there is not much to do. It's bad for adults and even worse for the younger generation. Gemma's story is a poetic and heartfelt juxtaposition between destiny and choice. (86 min., Eng., Heb. subt.) Festivals: Tribeca (Best Documentary), Hot Docs

16:00 סינמטק 2

מרצה: **שחר שילוח**, אוניברסיטת תל אביב

גיבור של כבשים (הולנד 2018)

בימוי: טון ואן זנטוורת | האם יש מקום באירופה המערבית למרעה מסורתית. האם המרחב הפתוח בהולנד יספיק לקיים ומשפחתו, המבקשים לנצל אותו למרעה עכשווי- קלאסי. הפסטורליה שלהם נתקלת בקשיים כלכליים, תחרות גלובלית, ועוינות מקומית. (81 דקות. הולנדית, תרגום לעברית ולאנגלית). פסטיבלים: IDFA

Speaker (in Heb.): **Shahar Shiloach**, Tel Aviv University

Sheep Hero (Netherlands 2018)

Dir.: Ton van Zantvoort | Nowadays, little remains of the romance and peace that we associate with the centuries-old tradition of sheepherding. Can Stijn, one of the last remaining Dutch shepherds working in traditional ways, find a path to retain these customs in the face of globalism, financial difficulties, and hostility from the locals? (81 min., Dutch, Eng. & Heb. subt.) Festivals: IDFA

18:30 סינמטק 3

הקרנה בנוכחות הבמאית **אנט ברגר**

קרוב יותר לאלוהים (שווייץ 2018)

בימוי: אנט ברגר, גרטה ניצן | בתת היבשת ההודית שחולקה לשתי מדינות (לפחות), מנסים גיבורי הסרט להמשיך מסורות תרבותיות חוצות גבולות. סמי הוא זמר ונגן המשמר את תרבות המוסיקה הקלאסית

moves into new, and at times precarious, territories, Pat must reconsider this way of life. (89 min., Eng., Heb. subt.) Festivals: Tribeca

19:00 סינמטק 2

מרעה חדש (בלגיה 2017)

בימוי: אן שילץ, שרלוט גרגור | בכפר קטן בלב טרנסילבניה, נעים התושבים בין דרכי חיים שעוצבו לפני מאות שנים, לבין האתגרים של המאה העשרים ואחת. בין העדרים והמרעה הפתוח, לבין עבודה זמנית כסועדים רפואיים או פועלים חקלאיים ברגמניה. בין חיים במשפחות מורחבות לבין בדידות, בין מאבק קיומי בבית, להבטחות במקומות אחרים. "מרעה חדש" מציע מבט ישיר, מפתיע ומהמם לעתים על אירופה של ימינו. (93 דקות. רומנית, תרגום לעברית ולאנגלית).

Pastures New (Belgium 2017)

Dir.: Anne Schiltz, Charlotte Grégoire | In a small village in the heart of Transylvania, residents shift between ways of life designed centuries ago and the challenges of the 21st century – between herds and open pastures, between existential struggles at home and promises elsewhere. *Pastures New* offers a direct, surprising, and sometimes stunning look at Europe today. (93 min., Rom., Eng. & Heb. subt.)

27.11

רביעי 27.11

16:00 סינמטק 3

מרצה: ד"ר **מיכל קומס**, מכללת ספיר

ציפורי השיכונים (שוודיה/סקוטלנד

2019)

בימוי: אלן פיסק | הוריה של ג'מה נטשו אותה בגיל צעיר. סבא שלה ניסה לעשות את המיטב בין עיסוקו כמאמן אגרוף ומגדל יונים. בעיירה הסקוטית שמקור הפרנסה רע למבוגרים ורע אף יותר לצעירים. סיפור ההתבררות של ג'מה נפרש באופן צובט ופואטי בין גורל נתון לבחירות אפשריות. (86 דקות. אנגלית, תרגום לעברית). פסטיבלים: טרייבקה (זוכה הסרט התייעודי), הוט דוקס



יום ד', 27.11, 21:00, סינמטק 3

הפינה הקלאסית

דימויים רומנטיים של הפרימיטיבי

שיחה בין ד"ר דן גבע ופרופ' תמר אלאור

בארץ צייד הראשים (ארה"ב/קנדה 1914)

Speaker (in Heb.): Eliran Arazi, The Hebrew University

Lapü (Colombia 2019)

Dir.: César Alejandro Jaimes, Juan Pablo Polanco | In the middle of the Guajira Desert, Doris, a young indigenous Wayuu woman, exhumes her cousin's remains in order to meet her for the last time. Through a sensory journey this ritual leads her to confront death and blend the world of dreams with the world of the living. (75 min., Wayuunaiki, Heb. subt.) Festivals: Berlin, Sundance

16:00, סינמטק 2

מרצה: ד"ר אודי הלפרין, אוניברסיטת תל אביב, שיחה עם הבמאי פרופי' הנס פרוד שטורס

מקדשה של קאלי (הודו/נורבגיה)

[2018]

בימוי: דיפש הראל, פרוד שטורס | במקדש קטן בקאנפור שבהודו, מתקיימת שגרת פולחן לאלה קאלי. העבודה היומיומית הנעשית על ידי על ידי הכהן ועוזריו מגלה שנבולות המקדש פרומים. הוא מאכלס גם מקדש קטן לאל האנומו, מזמן מפגשים עם כהני דת סופיים, וכמה מנאמניו יוצאים לחפש מזור ומשמעות במרחבים דתיים נוספים. הסרט מתבל את השיח הפוליטי על קונפליקטים דתיים בהודו, בטעמים מגוונים. (83 דקות. הינדי, תרגום לעברית).

בימוי: אדוארד קרטיס | לאדוארד קרטיס לא הייתה השכלה אתנוגרפית, אבל כן הייתה לו מצלמה. את הראשונה הוא בנה בשנת 1882 כשהוא רק בן 14, את הבאות אחריה, השיג בעבודה קשה. המצלמה הייתה הכלי דרכו למד את סביבתו הקרובה ואיתה יצא לחקור סביבות רחוקות. היא אפשרה לו מסע חיים בעולם אנושי ובסביבה טבעית שבמהרה יעלמו. הוא הותיר אחריו ארכיון חסר תקדים בהיקפו: 40,000 צילומים של ילידי אמריקה הצפונית משמונים שבטים שונים, 10,000 הקלטות של מוסיקה ודיבור, וסרט אחד שיוותר חותם עמוק, לא מדובר, על רוברט פלרטי ומורשתו הקולנועית. (65 דקות. אילם).

The Classic Section

Romantic Imagery of the Primitive

A conversation (in Heb.) between Dr. Dan Geva and Prof. Tamar Elor

In the Land of the Head Hunters (USA 1914)

Dir.: Edward Curtis | The camera was the tool through which Edward Curtis studied his immediate surroundings and set out to explore distant environments. He left behind an unprecedented volume of precious documentation: 40,000 photographs of Native Americans from eighty different tribes, 10,000 recordings of music and speech, and one film that has become his heritage. (65 min., Silent)

28.11

חמישי 28.11

16:00, סינמטק 3

מרצה: אלין ארזי, אוניברסיטה העברית

לאפו (קולומביה 2019)

בימוי: סזאר חיימס, חואן פאבלו פולנקו | דוריס חלמה חלום על הערסל שלה, במדבר

גואירה שבקולומביה. הפרשנות שהוענקה לחלומה על ידי סבתה והשאמאן, מחוללים את הסיפור שבמרכז הסרט. דוריס יוצאת לבצע קבורה שנייה לבת זודתה, ובדרך נפגשת עם טקסים מוכרים ונשכחים, רוחות וכח מטריארכלי, חיים ומוות. באמצעות מצלמה סבלנית, "לאפו" מפגיש את צופיו עם חוויות חד פעמיות שכובשות את העין ומסעירות את הלב. (75 דקות. ואינואיקי, תרגום לעברית). פסטיבלים: ברלין, סנדאנס

last time Úlfar's sheep will descend from their summer pasture into the farm. The Icelandic farmer's children and grandchildren chose to move to the city. The breathtaking scenery and routine provide artistic flavors to the family's economic benefits that the island provides. (78 min., Ice., Heb. subt.) Festivals: Karlovy Vary

אל הדיר. ילדיו ונכדיו של החוואי האיסלנדי בחרו לעבור אל העיר. הנוף המרהיב ושגרת התנועה בו, מעניקים לתמורה המשפחתית כלכלית המתחוללת באי, טעמים אומנותיים. (78 דקות. איסלנדית, תרגום לעברית). פסטיבלים: קרלובי וארי

The Last Autumn (Iceland 2019)

Dir.: Yrsa Roca Fannberg | This is the

Speaker (in Heb.): Dr. Udi Halperin, Tel Aviv University. Conversation with director Prof. Hans Frode Storaas

A Kali Temple Inside Out (India/Norway 2018)

Dir.: Dipesh Kharel, Frode Storaas | We follow the daily rituals of a Kali temple in the city of Kanpur. The daily work done by the shaman and his devotees reveals that the boundaries of the temple are fragile. The film flavors the political discourse on religious conflicts in India with various spices. (83 min., Hini, Heb. subt.)

18:30, סינמטק 3

מרצה: ד"ר ענת רוזנטל, אוניברסיטת בן גוריון

בודהה באפריקה (שוודיה/דרום

אפריקה 2019)

בימוי: ניקול שפר | הנוכחות הסינית ביבשת אפריקה, מקבלת בסרט זה פנים מיוחדות. אלה פניו של יתום ממלאוי – אנוק אלו, המתחנך בפנימייה בודהיסטית ברוח הקונפוציוניזם. המשמעת, השפה, וההתנהלות מיובאים כולם מסין. אנוק מתמחה באומנויות לחימה ואמר להחליט אם להמשיך בכך בסין, או לנסות ולהתחבר מחדש עם שורשיו המקומיים. זהו דיוקן מסקרן ומעורר מחשבה על חינוך וזהות בעידן של גלובליזציה. (90 דקות. מנדרינית ואנגלית, תרגום לעברית ולאנגלית). פסטיבלים: הוט דוקס

Speaker (in Heb.): Dr. Anat Rosenthal, Ben-Gurion University

Buddha in Africa (Sweden/South Africa 2019)

Dir.: Nicole Schafer | Enock Alu, a Malawian orphan, is only one of the many orphans that live and are educated in Buddhist orphanages around the African continent – discipline, language, and manners are all imported from China. *Buddha in Africa* is a thought-provoking portrait of education and identity in the age of globalization. (90 min., Mand. & Eng., Eng & Heb. subt.) Festivals: Hot Docs

18:30, סינמטק 2

הסתיו האחרון (איסלנד 2019)

בימוי: ירסה רוקה פנברג | זו הפעם האחרונה שהכבשים של אולפר יורדות ממרעה הקיץ



יום ה', 28.11, 21:00, סינמטק 3

מרצה: לנה רוסובסקי

בית ספר לפיתוי (אוסטריה/דנמרק/נורבגיה/רוסיה 2019)

בימוי: אלינה רודניצקיה | איך משיגים כסף, משפחה וזריה בסנט פטרבורג הפוסט סובייטית. נשים משכילות ועצמאיות נאלצות להכיר בכך שהדרך לשם עוברת דרך גבר מבוסס ויציב. שלוש מהן העומדות במרכזו של הסרט, נרשמות לבית ספר לפיתוי כדי ללמוד טקטיקות שתקרבנה אותן אל היעד. המצלמה שוליוותה אותן לאורך שבע שנים אספה רגעים עצובים/מצחיקים, המעוררים כעס התנגדות ואמפתיה. (97 דקות. רוסית, תרגום לעברית). פסטיבלים: CPH:DOX

Speaker (in Heb.): Lena Russovski

School of Seduction (Austria/Denmark/Norway/Russia 2019)

Dir.: Alina Rudnitskaya | Educated and independent women are forced to recognize that the path to a better life is through an established and stable man. With bitter-sweet moments that evoke both resentment and empathy, the camera follows three women enrolled in the School of Seduction to learn tactics that will bring them closer to this target. (97 min., Russ., Heb. subt.) Festivals: CPH:DOX